

AYUDAS LITÚRGICAS

24 de diciembre de 2017

Cuarto domingo de Adviento / Víspera de Navidad (B)

Estas ayudas han sido preparadas con las lecturas bíblicas de la víspera de la Navidad

LECTURAS BÍBLICAS

- ❖ Isaías 9,2-7
- ❖ Salmo 96,1-13
- ❖ Tito 2,11-14
- ❖ Lucas 2,1-14 (15-20)

IDEAS PARA GRÁFICAS DEL BOLETÍN

- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=201712134430988&code=ACT&RC=56347&Row=12>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20171213440116665&code=ACT&RC=56349&Row=14>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20171213440116665&code=ACT&RC=51557&Row=6>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in01.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in01b.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in03.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in05.GIF>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in06.GIF>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in26.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in30.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in28.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in24.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in23.gif>
- ❖ <http://www.servicioskoinonia.org/cerezo/dibujosA/05NavidadA1.jpg>
- ❖ <http://1.bp.blogspot.com/-ZB7HAKvHpXs/VJn-Q-UUiqI/AAAAAAAAAAMLm/dA4Tm6hox3A/s1600/ISA%C3%8DAS%2B9.6-7.jpg>
- ❖ <https://2.bp.blogspot.com/-qJtyuHxaBi8/UGTLPzrinYI/AAAAAAAAAAaA/CYgWW4yJxiw/s1600/isac3adas1.jpg>
- ❖ <https://momentocondios.files.wordpress.com/2016/12/isac3adas-9-2.jpg?w=1250&h=600&crop=1>
- ❖ <https://i.ytimg.com/vi/WwbEmATRUFQ/maxresdefault.jpg>
- ❖ <https://biblia.com/bible/images/640x480/Tt2.11?extension=png&fallbackOnFailure=false>
- ❖ http://www.cajamarca-sucesos.com/2008/navidad_08/coplas_al_nino_jesus.jpg
- ❖ <https://mvmspanish.files.wordpress.com/2014/12/3-shepherds-and-the-announcement-of-jesus-birth.jpg>
- ❖ <http://www.aplicaciones.info/religion/ima/repe091.jpg>
- ❖ https://assetsnffrgf-a.akamaihd.net/assets/m/1102005162/univ/art/1102005162_univ_cnt_1_xl.jpg
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/_fkivHv6_dWI/TPlKXoT1kmI/AAAAAAAAA5M/5u7oKidQA1g/s1600/Estrella-de-Belen-11.gif
- ❖ https://www.frere-rufin.com/images/Chapitre_VI_12.jpg
- ❖ https://2.bp.blogspot.com/_ikTBBaBvcuw/VLRS1EPjpxI/AAAAAADZ2E/toZegcOeMoQ/s1600/anuncio_pastores_bn.jpg

—REUNIÓN—

ENCENDIDO DE LAS VELAS DE ADVIENTO (*En algunas iglesias se acostumbra encender velas como símbolo de la presencia de Dios y de su luz. La sugerencia aquí es encender las velas de la corona de adviento al principio del servicio de adoración. Recurso: «[Lighting the Advent Candles \(General\)](#)» Traducción: MGV*)

Líder: En este día, damos testimonio de la luz de Cristo, con todo el pueblo fiel de todo lugar y tiempo:

Pueblo: Con los escritores de los evangelios, Mateo, Marcos, Lucas, y Juan, compartimos las buenas nuevas de Jesucristo, el niño de Belén, que vino a salvarnos, y que viene nuevamente a gobernar en gloria.

(En víspera de Navidad o día de Navidad)

Con el coro de ángeles, y arcángeles, cantamos «Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz y buena voluntad para todo el mundo.

Líder: La Palabra se hizo carne y vivió en medio de su pueblo, y hemos visto su gloria.

Unísono: ¡Aleluya!

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN (*Basado en el Salmo 96, 1-4; 12-13. MGV*)

Líder: Cantemos al Señor un cántico nuevo; cante al Señor toda la tierra.

Pueblo: Cantemos al Señor, bendigamos su nombre; hablemos de su salvación todos los días

Líder: Declaremos su gloria entre las naciones, sus maravillosas obras en medio de todos los pueblos.

Unísono: Porque grande es Dios, y digno de ser alabado. Cantemos con gozo, porque ya viene el Salvador.

ORACIÓN DE APERTURA (*Prayers for Advent. Traducción: MGV*)

Dios santísimo, nada es imposible para ti.

Escogiste a una mujer joven y pobre, de un pueblo pequeño, para dar a luz a tu reino de inagotable gloria.

Llénanos de nueva vida y esperanza a través de tu Espíritu Santo y arrópanos de tu poder y tu gracia

para que así, como María, podamos servirte, dando testimonio de la promesa de tu Palabra;

por Jesucristo, quien viene a reinar. **Amén.**

HIMNOS DE ADORACIÓN

- ❖ **¡Cantemos todos! EHP 61 / Together Let Us Sing Praises:** Para escuchar la música, ve a- https://www.youtube.com/watch?time_continue=1&v=uR_koWaYPF8
- ❖ **Ángeles cantando están EHP 92 / Angels We Have Heard on High GtG 113:** Para escuchar la música, ve a- https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=OkEShLhGENQ
- ❖ **Venid, fieles todos EHP 81 / O Come, All Ye Faithful GtG 133:** Para escuchar la música, ve a- https://www.youtube.com/watch?v=uh5_yEHSAZk
- ❖ **Gozo del mundo es el Señor EHP 72/ Joy to the World GtG 134:** Para escuchar la música ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=m2M1GFzNfZQ>

- ❖ **Se oye un son en alta esfera EHP 89/ Hark! The Herald Angels Sing GtG 119:** Para escuchar la música, ve a- <http://www.youtube.com/watch?v=1KfFOekohik>
- ❖ **Allá en el pesebre EHP 99 / Away in a Manger GtG 115:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=CmM-IBw9V58>
- ❖ **Mil voces para celebrar EHP 47 / O For a Thousand Tongues to Sing GtG 610:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=FxacRiLJBOs>
- ❖ **Cantad al Señor EHP 1 / O Sing to the Lord GtG 637:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=BnBTos-IUws>
- ❖ **Tuya es, Dios, la gloria EHP 11 / We Sing of Your Glory STF 2011:** Para escuchar la música, ve a- http://shekinim.typepad.com/spanish_hymn_supplemental/2011/03/27-tuya-es-la-gloria.html
- ❖ **Cantemos al Creador EHP 5 / O Sing Unto the Lord:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=Ao84bw5umak>
- ❖ **Canten un cántico nuevo / Sing a New Song unto the Lord (Psalm 98) GtG 276:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=MoFFHOr4Qtg>
- ❖ **Canta al Señor / Shout to the Lord STF 2074:** Para escuchar la música, ve a- https://www.youtube.com/watch?v=kIsrX9_ld64
- ❖ **Vengo a adorarte / Here I Am to Worship:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=QJTijWBU-1Q>
- ❖ **Ven, es tiempo de adorarle / Come Now Is The Time to Worship:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=vKeJg6TZR1g>
- ❖ **Hoy te rindo mi ser / I Give You My Heart:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=CEAIkurygeE>
- ❖ **Hosanna / Hosanna (Praise is Rising):** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=Me4M-tmU7gk>
- ❖ **Es exaltado / He Is Exalted:** Para escuchar la música, ve a- https://www.youtube.com/watch?v=d_bCSGVxLmA
- ❖ **Eres mi todo / You Are My All in All:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=zO7Pwc-eweA>
- ❖ **Alabanzas al Rey:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=eGYfzttKbDs>

CONFESIÓN *(Basado en Lucas 2, 1-20. MGV)*

Unísono: Perdónanos oh Dios, cuando no prestamos atención a los ángeles, a los cantos que anuncian tu amor por tu pueblo. Nuestros oídos no están acostumbrados en ocasiones a escuchar buenas nuevas, sino que se llenan de dudas y de miedo que nos mantienen en las tinieblas sin darnos cuenta de la luz que nos rodea.

Ayúdanos a ser como los ángeles, que se gozan en alabar tu buena voluntad para con el mundo.

Ayúdanos a ser como los pastores que corren a buscar al niño y salen a anunciar las buenas nuevas.

Ayúdanos a ser como María, que guarda todos tus mensajes y maravillas en su corazón, discerniendo cuál es tu voluntad.

Ayúdanos a ser como José, obedientes al seguir tu voz para nuestra vida. En el nombre del niño de Belén oramos. Amén.

CONFESIÓN SILENCIOSA

PERDÓN (Tito 2,14. MGV)

Pastor/a: Cristo es quien se dio a sí mismo por su pueblo para rescatarnos de toda maldad y purificar para sí un pueblo elegido, dedicado a hacer el bien. En la redención que él nos ofrece encontramos el perdón a nuestros pecados. Podemos vivir en paz.

—PALABRA—

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ

- ❖ https://www.sermons4kids.com/name_him_jesus_esp.htm
- ❖ https://www.sermons4kids.com/little_lamb_esp.htm
- ❖ https://www.sermons4kids.com/visit_from_an_angel_esp.htm

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN

- ❖ Isaías anuncia que el pueblo que ha caminado en oscuridad verá una gran luz.
- ❖ Cantemos al Señor un cántico nuevo.
- ❖ Anuncio de que la gracia de Dios ha aparecido dando salvación.
- ❖ María y José parten a Belén, en donde nacerá Jesús. Llegan los pastores a adorarlo.
- ❖ Gloria a Dios en las alturas.
- ❖ Esperanza bendecida.
- ❖ Declaremos la gloria de Dios a las naciones.
- ❖ Adoremos a Dios en su esplendor santo.
- ❖ Y le darán estos nombres: Admirable en sus planes, Dios invencible, Padre eterno, Príncipe de la paz.
- ❖ Un niño nos ha nacido.

ORACIÓN DEL PUEBLO (“*Oh Santísimo, felicísimo, grato tiempo de Navidad!*” Cristina Dinoto)

Nuestro buen Padre Dios, en este tiempo de esperanzas,
tiempo de promesas a cumplirse en el nacimiento del Niño de Belén,
que es una buena noticia como dijeron los ángeles a los pastores,
¡PORQUE HA NACIDO UN SALVADOR!

ORAMOS para que sea un tiempo de celebrar la luz que vino al mundo
para sacar de la oscuridad a quienes allí viven
y encaminar nuestros pasos por el camino de la PAZ.

ORAMOS para que sea un tiempo de alegría para todo el mundo,
un tiempo de esperanzas, especialmente para mis hermanos y hermanas más humildes,
como los pastores de aquella primera Navidad.

ORAMOS para que éste sea un tiempo en que,
quienes tienen poder para regalos costosos, como los sabios de oriente,
también como ellos, se pongan de rodillas ante Jesús para adorarlo.

Que nuestra esperanza en este Adviento
contagie de esperanza a las otras personas y las llene de alegría!

Amén.

—ENVÍO—

OTROS HIMNOS SUGERIDOS

- ❖ **Ven Jesús nuestra esperanza EHP 60 / Come to be our hope:** Para escuchar la música, ve a- https://www.youtube.com/watch?time_continue=13&v=dpFN94weToE
- ❖ **En el frío invernal EHP 66 / Cold December flies away:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=SvwQpSiI4LY>
- ❖ **El Dios de inmensa majestad EHP 71:** No se pudo encontrar la música en la Internet.
- ❖ **Toda la tierra EHP 74 / All Earth is Waiting:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=2twZRDYncxo>
- ❖ **¡Mi Dios, qué mañana! EHP 76 / My Lord! What a Morning GtG 352:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=7BWVdmYwcaY>
- ❖ **A media noche resonó EHP 78 / It Came Upon the Midnight Clear GtG 123:** Para escuchar la música, ve a- https://www.youtube.com/watch?time_continue=1&v=6CbZWXrGorA
- ❖ **¡Emanuel! EHP 79 / Emmanuel:** Para escuchar la música, ve a- https://www.youtube.com/watch?time_continue=6&v=OMvlkjWetzA
- ❖ **Ya se abrió el cielo EHP 82:** No se pudo encontrar la música en la Internet.
- ❖ **Suenan campanas de gloria EHP 84:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=krKFqWFCJ64>
- ❖ **En la noche los pastores EHP 88 / During the night, the lowly shepherds:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=9k6FmXwACMc>
- ❖ **Como estrella en claro cielo EHP 62 / As a Star on Cloudless Evenings:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=KNoPYkAGCDM>
- ❖ **Que bueno llegó la Navidad, Que bonito es cantar al Señor en la Navidad, De Cristo es la Navidad:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=BEyF9k67vbo>
- ❖ **Es Navidad:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=wB4gtEtIhMU>
- ❖ **Si hay esperanza todo es posible:** Para escuchar la música, ve a- <http://www.reddeliturgia.org/si-hay-esperanza-todo-es-posible-1717.html>
- ❖ **Ofrenda / Offering:** Para escuchar una muestra de la música, ve a- <https://us.search.ccli.com/songs/6448682/ofrenda>
- ❖ **Gloria en las alturas:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=-ZcxI6et4rQ&t=349s>
- ❖ **María:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=-ZcxI6et4rQ&t=349s>
- ❖ **Alla en Belén:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=4LdClP-G2IM>

COMISIÓN (MGV)

Pastor/a: Salgan y canten como los ángeles. Salgan y anuncien las buenas nuevas como los pastores. Salgan y abran los ojos ante las obras maravillosas de Dios y guárdenlas en sus corazones. Salgan y sean obedientes porque Dios nos ha dado un Salvador, que es Cristo el Señor.

BENDICIÓN (*Bendición de navidad. Cristina Dinoto. Adaptación para lenguaje inclusivo.*)

Pastor/a: Que Dios te bendiga para ser respuesta de su amor en esta Navidad y siempre. Que el soplo de su Espíritu te impregne fuerzas para sostener a la gente que sufre desánimo. Que tus palabras salgan del corazón y se abran camino buscando paz con justicia; Y que, con tu canto de alegría porque el Salvador nació, puedas hacer feliz la Navidad de quienes no se sienten felices. Amén.

NOTAS:

EHP= [El Hymnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= *The Presbyterian Hymnal*

STF= *Sing the Faith*

BCW= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la Oficina de Recursos y Relaciones con las constituyentes hispanas/latinas de la Agencia presbiteriana de misión, IP (EE. UU.).

- ❖ *Para conseguir más información sobre recursos en español y para contribuir al desarrollo de más materiales en español en el fondo [E051214](#), puede ir a [nuestra página](#).*
- ❖ *Para comprar recursos educativos en español, vaya a [pcusastore.com](#)*

LITURGICAL HELPS

December 24, 2017

Fourth Sunday of Advent / Christmas Eve (B)

These liturgical helps have been prepared with the passages for Christmas Eve

BIBLE PASSAGES

- ❖ Isaiah 9:2-7
- ❖ Psalm 96:1-13
- ❖ Titus 2:11-14
- ❖ Luke 2:1-14 (15-20)

IDEAS FOR BULLETIN GRAPHICS

- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=201712134430988&code=ACT&RC=56347&Row=12>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20171213440116665&code=ACT&RC=56349&Row=14>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20171213440116665&code=ACT&RC=51557&Row=6>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in01.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in01b.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in03.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in05.GIF>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in06.GIF>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in26.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in30.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in28.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in24.gif>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/byn/rc/ev1in23.gif>
- ❖ <http://www.servicioskoinonia.org/cerezo/dibujosA/05NavidadA1.jpg>
- ❖ <http://1.bp.blogspot.com/-ZB7HAKvHpXs/VJn-Q-UUiqI/AAAAAAAAA/MLM/dA4Tm6hox3A/s1600/ISA%C3%8DAS%2B9.6-7.jpg>
- ❖ <https://2.bp.blogspot.com/-qJtyuHxaBi8/UGTLPzrinYI/AAAAAAAAAAaA/CYgWW4yJxiw/s1600/isac3adas1.jpg>
- ❖ <https://momentocondios.files.wordpress.com/2016/12/isac3adas-9-2.jpg?w=1250&h=600&crop=1>
- ❖ <https://i.ytimg.com/vi/WwbEmATRUFQ/maxresdefault.jpg>
- ❖ <https://biblia.com/bible/images/640x480/Tt2.11?extension=png&fallbackOnFailure=false>
- ❖ http://www.cajamarca-sucesos.com/2008/navidad_08/coplas_al_nino_jesus.jpg
- ❖ <https://mvmspanish.files.wordpress.com/2014/12/3-shepherds-and-the-announcement-of-jesus-birth.jpg>
- ❖ <http://www.aplicaciones.info/religion/ima/repe091.jpg>
- ❖ https://assetsnffrgf-a.akamaihd.net/assets/m/1102005162/univ/art/1102005162_univ_cnt_1_xl.jpg
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/_fkivHv6_dWI/TPlKXoT1kmI/AAAAAAAAA5M/5u7oKidQA1g/s1600/Estrella-de-Belen-11.gif
- ❖ https://www.frere-rufin.com/images/Chapitre_VI_12.jpg
- ❖ https://2.bp.blogspot.com/_ikTBBaBvcuw/VLRS1EPjpxI/AAAAAAAAADZ2E/toZegcOeMoQ/s1600/anuncio_pastores_bn.jpg

—GATHERING—

LIGHTING THE ADVENT CANDLES *(In some churches the candles are lit in the beginning of worship as a symbol of the presence of God and of God's light. The suggestion here is to light the candles of Advent at the beginning of the worship service. Resource: "[Lighting the Advent Candles \(General\)](#)")*

Leader: On this day we bear witness to the light of Christ with all the faithful of every time and place:

People: With the writers of the gospels, Matthew, Mark, Luke, and John, we tell the good news of Jesus Christ, the child of Bethlehem, who came to save us, and is coming again to rule in glory.

Christmas eve: With choirs of angels, and with all the heavenly host, we sing: "Glory to God in the highest heaven, and on earth, peace and goodwill to all."

Leader: The Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory.

Unison: Alleluia!

CALL TO WORSHIP *(Based on Luke 1: 47-55. MGV)*

Leader: O sing to the Lord a new song; sing to the Lord, all the earth

People: Sing to the Lord, bless God's name; tell of God's salvation from day to day.

Leader: Declare God's glory among the nations, God's marvelous works among all the peoples.

Unison: For great is the Lord, and greatly to be praised. Let us sing with joy, because the Savior is coming.

OPENING PRAYER *(Prayers for Advent)*

Most High God, for you nothing is impossible.
Through a poor young woman in a small town
you gave birth to your realm of endless glory.
By your Holy Spirit, fill us with new life and hope
and overshadow us with your power and grace
so that we, like Mary, might be your servants,
bearing witness to the promise of your Word;
through Jesus Christ, who is coming to reign. **Amen.**

HYMNS OF PRAISE

- ❖ **¡Cantemos todos! EHP 61 / Together Let Us Sing Praises:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?time_continue=1&v=uR_koWaYPF8
- ❖ **Ángeles cantando están EHP 92 / Angels We Have Heard on High GtG 113:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=OkEShLhGENQ
- ❖ **Venid, fieles todos EHP 81 / O Come, All Ye Faithful GtG 133:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?v=uh5_yEHSAZk
- ❖ **Gozo del mundo es el Señor EHP 72/ Joy to the World GtG 134:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=m2M1GFzNfZQ>
- ❖ **Se oye un son en alta esfera EHP 89/ Hark! The Herald Angels Sing GtG 119:** To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=1KfFOekohik>

- ❖ **Allá en el pesebre EHP 99 / Away in a Manger GtG 115:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=CmM-IBw9V58>
- ❖ **Mil voces para celebrar EHP 47 / O For a Thousand Tongues to Sing GtG 610:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=FxacRiLJBOs>
- ❖ **Cantad al Señor EHP 1 / O Sing to the Lord GtG 637:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=BnBTos-IUws>
- ❖ **Tuya es, Dios, la gloria EHP 11 / We Sing of Your Glory STF 2011:** To listen to the music, go to- http://shekinim.typepad.com/spanish_hymn_supplemental/2011/03/27-tuya-es-la-gloria.html
- ❖ **Cantemos al Creador EHP 5 / O Sing Unto the Lord:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=Ao84bw5umak>
- ❖ **Canten un cántico nuevo / Sing a New Song unto the Lord (Psalm 98) GtG 276:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=MoFFHOr4Qtg>
- ❖ **Canta al Señor / Shout to the Lord STF 2074:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?v=kIsrX9_ld64
- ❖ **Vengo a adorarte / Here I Am to Worship:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=QJTIjWBU-1Q>
- ❖ **Ven, es tiempo de adorarle / Come Now Is The Time to Worship:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=vKeJg6TZR1g>
- ❖ **Hoy te rindo mi ser / I Give You My Heart:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=CEAIkurygeE>
- ❖ **Hosanna / Hosanna (Praise is Rising):** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=Me4M-tmU7gk>
- ❖ **Es exaltado / He Is Exalted:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?v=d_bCSGVxLmA
- ❖ **Eres mi todo / You Are My All in All:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=zO7Pwc-eweA>
- ❖ **Alabanzas al Rey (Praises to the king):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=eGYfzttKbDs>

CONFESSION *(Based on Luke 2: 1-20. MGV)*

Unison: O God, forgive us, when we don't pay attention to the angels, to the songs that announce your love for us. On occasion, our ears are not accustomed to listen the good news, and they fill with doubt and fear, keeping us in darkness that does not allow us to realize that there is light that surrounds us.

Help us to be like the angels, that take delight in praising your good will towards the world.

Help us to be like the shepherds, that run to look for the child, and then leave to tell the good news.

Help us to be like Mary, that keeps all of your words and wonders in her heart, discerning what is your will.

Help us to be like Joseph, obedient in following your voice for our lives.

We pray in the name of Bethlehem's Child. Amen.

PERSONAL CONFESSION

PARDON *(Based on Titus 2: 14. MGV)*

Pastor: Christ is the one who gave himself for us that he might redeem us from all iniquity and purify for himself a people of his own who are zealous for good deeds. We find forgiveness for our sins in the redemption he has given. We can live in peace.

—WORD—

IDEAS FOR THE CHILDREN'S SERMON

- ❖ <https://www.sermons4kids.com/name-him-jesus.html>
- ❖ https://www.sermons4kids.com/little_lamb.htm
- ❖ https://www.sermons4kids.com/visit_from_an_angel.htm

SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Isaiah announces that a people who have walked in darkness will see a great light.
- ❖ Let's sing a new song to the Lord.
- ❖ Announcement that the grace of God has appeared giving salvation.
- ❖ Mary and Joseph go to Bethlehem, where Jesus will be born. Shepherds come and worship him.
- ❖ Glory to God in the highest.
- ❖ Blessed hope.
- ❖ Declare the glory of God to all the nations.
- ❖ Let us worship God in God's glorious splendor.
- ❖ And he shall be called: Wonderful in his deeds, Mighty God, the Everlasting Father, the Prince of peace.
- ❖ For unto us a child is born.

PEOPLE'S PRAYER (*"¡Oh Santísimo, felicísimo, grato tiempo de Navidad!"* Cristina Dinoto. Translation: MGV)

Our good Father God, in this time of hopes,
time of promises to be fulfilled in the birth of Bethlehem's child,
which is good news, as the angels proclaimed to the shepherds,
good news: BECAUSE A SAVIOR IS BORN!

WE PRAY, that it will be a time to celebrate the light that came to the world
to bring people out of their darkness
and to direct our steps along the path of PEACE.

WE PRAY, that it will be a time of joy for everyone,
a time of hope, especially for humble brothers and sisters,
like the shepherds of that first Christmas.

WE PRAY, that this is a time when
those who have power for expensive gifts, like the Wise Men from the east,
will get on their knees before Jesus, to worship him just like they did.

May our hope for this Advent,
spread hope to others, and fill them with joy!

—SENDING—

OTHER SUGGESTED HYMNS

- ❖ **Ven Jesús nuestra esperanza EHP 60 / Come to be our hope:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?time_continue=13&v=dpFN94weToE
- ❖ **En el frío invernal EHP 66 / Cold December flies away:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=SvwQpSiI4LY>
- ❖ **El Dios de inmensa majestad EHP 71 (God of immense majesty):** Could not find the music on the Internet.
- ❖ **Toda la tierra EHP 74 / All Earth is Waiting:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=2twZRdYncx0>
- ❖ **¡Mi Dios, qué mañana! EHP 76 / My Lord! What a Morning GtG 352:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=7BWVdmYwcaY>
- ❖ **A media noche resonó EHP 78 / It Came Upon the Midnight Clear GtG 123:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?time_continue=1&v=6CbZWXrGorA
- ❖ **¡Emanuel! EHP 79 / Emmanuel:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?time_continue=6&v=OMvIkJWctzA
- ❖ **Ya se abrió el cielo EHP 82 (The heavens are open):** Could not find the music on the Internet.
- ❖ **Suenan campanas de gloria EHP 84 (May bells of glory toll):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=krKFqWFCJ64>
- ❖ **En la noche los pastores EHP 88 / During the night, the lowly shepherds:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=9k6FmXwACMc>
- ❖ **Como estrella en claro cielo EHP 62 / As a Star on Cloudless Evenings:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=KNoPYkAGCDM>
- ❖ **Que bueno llego la Navidad, Que bonito es cantar al Señor en la Navidad, De Cristo es la Navidad:** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=BEyF9k67vbo>
- ❖ **Es Navidad (It is Christmas):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=wB4gtEtIhMU>
- ❖ **Si hay esperanza todo es posible (If there is hope, everything is possible):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <http://www.reddeliturgia.org/si-hay-esperanza-todo-es-posible-1717.html>
- ❖ **Ofrenda / Offering:** To listen to the music, go to- <https://us.search.ccli.com/songs/6448682/ofrenda>
- ❖ **Gloria en las alturas (Glory in the Highest):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=-ZcxI6et4rQ&t=349s>
- ❖ **María (Mary):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=-ZcxI6et4rQ&t=349s>
- ❖ **Alla en Belén (There in Bethlehem):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=4LdClP-G2IM>

COMMISION (*1 Thessalonians 5:16-22 21st Century King James Version*)

Pastor: Go and sing like the angels. Go and announce the good news like the shepherds. Go and open your eyes to the wonders of God and keep them in your hearts. Go and be obedient, because God has given us a savior, Christ Jesus, our Lord.

BLESSING (*Bendición de navidad, Cristina Dinoto. Translation:MGV.*)

Pastor: May God bless you to be love's response during Christmas and always. May the breath of the Holy Spirit fill you with strength to support those who are disheartened. May your words come from your heart and may they find their way searching for peace with justice. And may you, with a happy song because the Savior has born, make Christmas joyful for those who feel sad. Amen.

NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= *The Presbyterian Hymnal*

STF= *Sing the Faith*

BCW= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

These liturgical helps are prepared by the Office of Resources and Relationship with Hispanic/Latina constituencies of the Presbyterian Mission Agency PC (USA).

- ❖ *To find information about other Spanish language resources and to give an offering for the development of Spanish language resources, Fund: [E051214](#), you can go to [our webpage](#).*
- ❖ *To buy Christian education materials in Spanish, go to [pcusastore.com](#).*